

# 大学英语段落翻译常用词汇

## 中国历史与文化

京剧 Peking opera	景泰蓝 cloisonné
秦腔 Qin opera	秋千 swing
功夫 Kungfu	武术 martial arts
太极 Tai Chi	儒家思想 Confucianism
口技 ventriloquism	儒家文化 Confucian culture
木偶戏 puppet show	道教 Taoism
皮影戏 shadow play	墨家 Mohism
折子戏 opera highlights	法家 Legalism
杂技 acrobatics	佛教 Buddhism
相声 witty dialogue comedy	孔子 Confucius
刺绣 embroidery	孟子 Mencius
苏绣 Suzhou embroidery	老子 Lao Tzu
泥人 clay figure	庄子 Chuang Tzu
书法 calligraphy	墨子 Mo Tzu
中国画 traditional Chinese painting	孙子 Sun Tzu
水墨画 Chinese brush painting	象形文字 pictographic characters
中国结 Chinese knot	文房四宝 (笔墨纸砚) the Four Treasures of the Study (brush, ink stick, paper, and ink stone)
中国古代四大发明 the four great inventions of ancient China	《大学》 The Great Learning
火药 gunpowder	《中庸》 The Doctrine of the Mean
印刷术 printing	《论语》 The Analects of Confucius
造纸术 paper - making	《孟子》 The Mencius
指南针 the compass	《孙子兵法》 The Art of War
青铜器 bronze ware	《三国演义》 Three Kingdoms
瓷器 porcelain ; china	《西游记》 Journey to the West
唐三彩 tri-color glazed pottery of the Tang Dynasty	《红楼梦》 Dream of the Red Mansions

《水浒传》	Heroes of the Marshes	七夕节	the Double-seventh Day
《山海经》	The Classic of Mountains and Rivers	春联	spring couplets
《资治通鉴》	History as a Mirror	庙会	temple fair
《春秋》	The Spring and Autumn Annals	爆竹	firecracker
《史记》	Historical Records	年画 (traditional)	New Year pictures
《诗经》	The Book of Songs	压岁钱	New Year gift-money
《易经》	The I Ching; The Book of Changes	舞龙	dragon dance
《礼记》	The Book of Rites	元宵	sweet sticky rice dumplings
《三字经》	Three-characters Scriptures	花灯	festival lantern
八股文	eight-part essay	灯谜	lantern riddle
五言绝句	five-character quatrain	舞狮	lion dance
七言律诗	seven-character octave	踩高跷	stilt walking
旗袍	cheongsam	赛龙舟	dragon boat race
中山装	Chinese tunic suit	胡同	hutong
唐装	Tang suit	山东菜	Shandong cuisine
风水	Fengshui; geomantic omen	川菜	Sichuan cuisine
阳历	Solar calendar	粤菜	Canton cuisine
阴历	Lunar calendar	扬州菜	Yangzhou cuisine
闰年	leap year	月饼	moon cake
十二生肖	zodiac	年糕	rice cake
春节	the Spring Festival	油条	deep-fried dough sticks
元宵节	the Lantern Festival	豆浆	soybean milk
清明节	the Tomb-sweeping Day	馒头	steamed buns
端午节	the Dragon-boat Festival	花卷	steamed twisted rolls
中秋节	the Mid-autumn Day	包子	steamed stuffed buns
重阳节	the Double-ninth Day	北京烤鸭	Beijing roast duck
		拉面	hand-stretched noodles
		馄饨	wonton (dumplings in soup)
		豆腐	tofu; bean curd

麻花	fried dough twist	黄帝陵	the Mausoleum of Emperor Huangdi
烧饼	clay oven rolls	十三陵	the Ming Tombs
皮蛋	100-year egg; century egg	苏州园林	Suzhou gardens
蛋炒饭	fried rice with egg	西湖	West Lake
糖葫芦	tomatoes on sticks	九寨沟	Jiuzhaigou Valley
火锅	hot pot	日月潭	Sun Moon Lake
长城	the Great Wall of China	布达拉宫	Potala Palace
烽火台	beacon tower	鼓楼	drum tower
秦始皇陵	the Mausoleum of Emperor Qinshihuang	四合院	quadrangle; courtyard complex
兵马俑	Terracotta Warriors and horses	孔庙	Confucius Temple
大雁塔	Big Wild Goose Pagoda	乐山大佛	Leshan Giant Buddha
丝绸之路	the Silk Road	十八罗汉	the Eighteen Disciples of the Buddha
敦煌莫高窟	Mogao Grottoes	喇嘛	Lama
华清池	Huaqing Hot Springs	转世灵童	reincarnated soul boy
五台山	Wutai Mountain	中药	traditional Chinese medicine
九华山	Jiuhua Mountain	《黄帝内经》	Emperor Huangdi's Canon of Traditional Chinese Medicine
峨眉山	Mount Emei	《神农本草经》	Shennong's Herbal Classic
泰山	Mount Tai	针灸	acupuncture
黄山	Mount Huangshan; the Yellow Mountain	推拿	medical massage
故宫	the Imperial Palace	切脉	feeling the pulse
天坛	the Temple of Heaven	五禽戏	five-animal exercise
午门	Meridian Gate	旧石器时代	the Paleolithic Age
大运河	Grand Canal	新石器时代	the Neolithic Age; New Stone Age
护城河	the Moat	母系氏族社会	matriarchal clan society
回音壁	Echo Wall		
居庸关	Juyongguan Pass		
九龙壁	the Nine Dragon Wall		

封建的 feudal	文明的摇篮 cradle of civilization
朝代 dynasty	秦始皇统一中国 unification of the country by Emperor Qinshihuang
秦朝 Qin Dynasty	鸦片战争 the Opium War
汉朝 Han Dynasty	太平天国 the Taiping Heavenly Kingdom
唐朝 Tang Dynasty	戊戌变法 the Reform Movement of 1898
宋朝 Song Dynasty	辛亥革命 the 1911 Revolution
元朝 Yuan Dynasty	新民主主义革命 New-democratic Revolution
明朝 Ming Dynasty	五四运动 the May 4 <sup>th</sup> Movement of 1919
清朝 Qing Dynasty	南昌起义 Nanchang Uprising
秦始皇帝 Emperor of Qinshihuang; the First Emperor of Qin	918 事变 September 18 <sup>th</sup> Incident
皇太后 Empress Dowager	长征 the Long March
汉高祖刘邦 Liu Bang, Emperor Hangaozu, founder of the Han Dynasty	西安事变 Xi'an Incident
成吉思汗 Genghis Khan	南京大屠杀 Nanjing Massacre
春秋时期 the Spring and Autumn Period	抗日战争 the War of Resistance Against Japan
文成公主 Tang Princess Wencheng	毛泽东 Mao Tse-tong
慈禧太后 Empress Dowager Ci Xi	孙中山 Sun Yat-sen
皇帝, 君主 emperor, monarch	蒋介石 Chiang Kai-shek
诸侯 vassal	国民党 Kuomintang
皇妃 imperial concubine	中华人民共和国 the People's Republic of China (PRC)
丞相, 宰相 prime minister	满族 Manchu
太监 court eunuch	蒙古人 Mongol
少数民族 ethnic minority	士大夫 scholar-officials
祭祀 offer sacrifices	学者 scholar
西域 the Western Regions	诗人 poet
战国 the Warring States	
中华文明 Chinese civilization	

政治家 statesman	改革开放 reform and opening-up
社会地位 social status	公务员 civil servants
	官僚主义作风 the bureaucratic style of work
	和谐并存 harmonious coexistence
	计划生育 family planning
	计划生育基本国策 the basic state policy of family planning
	精神文明建设 the construction of spiritual civilization
	居委会 neighborhood committee
	科教兴国 national rejuvenation through science and education
	可持续发展 sustainable development
	廉洁高效 honesty and high efficiency
	两岸关系 cross-straits relations
	领土完整 territorial integrity
	民族精神 national spirit
	普选制 general election system
	求同存异 seek common ground while shelving differences
	人大代表 NPC member
	物质文明和精神文明 material and spiritual civilization
	小康社会 a well-off society
	小康水平 a well-off standard
	一个中国原则 the one-China principle
	与时俱进 keep pace with the times
	综合国力 overall national strength
	共同愿望 common desire
	“走出去”战略 going global
	不结盟 non-alignment
	单边主义 unilateralism
	多边政策 multilateralism
	多极世界 multipolar world
	人口老龄化 aging of population
	人口出生率 birth rate
	社区服务 community service
	道德法庭 court of ethics
	盗用公款 embezzlement
	成人夜校 night school for adults
	在职进修班 on-job training courses
	政治思想教育 political and ideological education
	毕业生分配 graduate placement; assignment
中国社会	
多元文化论 cultural pluralism	
文化适应 acculturation	
社会保障 social security	
班车 shuttle bus	
搬迁户 a relocated unit or household	
大龄青年 single youth above the normal matrimonial age	
独生子女 the only child in a family	
单亲 single parent	
福利彩票 welfare lotteries	
家政服务 household management service	
民工 migrant laborers	
名人 celebrity	
农村剩余劳动力 surplus rural labor/laborers	
青春期 puberty	
全民健身运动 nationwide fitness campaign	
全国人民普查 nationwide census	
社会保险 social insurance	
暂住证 temporary residence permit/card	
青少年犯罪 juvenile delinquency	
性骚扰 sexual harassment	
走私 smuggling	
性别歧视 gender/sexual discrimination	
年龄歧视 age discrimination	
工作歧视 job discrimination	
享乐主义 hedonism	
文盲 illiteracy	
贫富分化 disparity between the rich and the poor	
盗版 pirated/illegal copies	
一国两制 One Country, Two Systems	
三个代表 the Three Represents Theory	
两会(人大、政协)Two Conferences (NPC and CPPCC)	
南南合作 South-South Cooperation	
南北对话 North-South Dialog	
人大常委会 People's Congress Standing Committee	
法制观念 awareness of law	
法制国家 a country with an adequate legal system	

of graduate	素质教育 quality-oriented education
充电 update one's knowledge	填鸭式教学 cramming method of teaching
初等教育 elementary education	希望工程 Project Hope
大学城 college town	走读生 extern; non-resident student
大学社区 college community	住宿生 boarder
高等教育 higher education	研究生 graduate student; post-graduate
高等教育“211”工程 the “211 Project” for higher education	(student)
高等学府 institution of higher education	应届毕业生 graduating student; current year's graduate
综合性大学 comprehensive university	校园数字化 campus digitalization
文科院校 colleges of (liberal) arts	校园文化 campus culture
理工科大学 college/university of science and engineering	学汉语热 enthusiasm in learning Chinese
师范学院 teachers' college; normal college	学历教育 education with record of formal schooling
高分低能 high scores and low abilities	学龄儿童 school-ager
高考(university/college) entrance examination	学前教育 preschool education
高校扩招 the college expansion plan	学生减负 alleviate the burden on students
教育界 education circle	应试教育 exam-oriented education
教育投入 input in education	职业道德 work ethics; professional ethics
九年义务教育 nine-year compulsory education	记者招待会 press conference
考研 take the entrance exams for postgraduate schools	国家教委 State Education Commission
课外活动 extracurricular activities	国家统计局 State Statistical Bureau
必修课 required/compulsory course	职业培训 job training
选修课 elective/optional course	职业文盲 functional illiterate
基础课 basic courses	智力引进 recruit/introduce (foreign) talents
专业课 specialized courses	智商 intelligence quotient (IQ)
课程表 school schedule	助学行动 activity to assist the impoverished students
教学大纲 teaching program; syllabus	网络世界 cyber world
学习年限 period of schooling	网络文化 cyber culture
学历 record of formal schooling	网络犯罪 cyber crime
学分 credit	网上购物 online shopping
启发式教学 heuristic teaching	高产优质 high yield and high quality
人才交流 talent exchange	高科技园 high-tech park
人才战 competition for talented people	工业园区 industrial park
商务英语证书 Business English Certificate (BEC)	火炬计划 Torch Program (a plan to develop new and high technology)
适龄儿童入学率 enrollment rate for children of school age	信息港 info port
升学率 proportion of students entering schools of a higher grade; enrollment rate	信息革命 information revolution
硕博连读 a continuous academic project that involves postgraduate and doctoral study	电子货币 e-currency
	人工智能 artificial intelligence (AI)
	生物技术 bio-technology
	克隆 cloning
	基因工程 genetic engineering

转基因食品 genetically modified food (GM food)	project
试管婴儿 test-tube baby	网络造谣 fabricating online rumors
基因突变 genetic mutation	恶意侵害他人名誉 maliciously harming the reputation of others
网络出版 e-publishing	停止服务 closure/shutdown of service
三维电影 three-dimensional movie	公司歇业 closure of business
光谷 optical valley	道路封闭 road closure
虚拟银行 virtual bank	人为操作差错 man-made operational mistakes
信息化 informationization	生态系统 ecosystem
信息高速公路 information superhighway	森林生态系统 forest ecosystem
新兴学科 new branch of science; emerging discipline	海洋生态系统 marine ecosystem
纳米 nanometer	垄断价格 to monopolize the price
个人数字助理 personal digital assistant (PDA)	垄断市场 to monopolize/ forestall/ captive/corner the market
生态农业 environment-friendly agriculture	限购私用汽车 to curb the purchase of vehicles for private use
技术密集产品 technology-intensive product	汽车限购 vehicle purchase restrictions
数码科技 digital technology	汽车购买配额 vehicle purchase quotas
同步卫星 geostationary satellite	车牌摇号 a lottery for license plates
神舟五号载人飞船 manned spacecraft Shenzhou V	牌照单双号限行 odd-even license plate system
风云二号气象卫星 Fengyun II meteorological satellite	黑名单制度 a blacklist system
登月舱 lunar module	执业医师 practicing physician; licensed doctors
多任务小卫星 small multi-mission satellite (SMMS)	二代身份证 2nd-generation ID cards
多媒体短信服务 Multimedia Messaging Service (MMS)	防伪技术 anti-forgery technology
电子商务 e-business; e-commerce	非法交易 illegal transaction
电子管理 e-management	冒名顶替 identification fraud
办公自动化 Office Automation (OA)	洗钱 money laundering
信息高地 information highland	挂失 to report the loss
信息检索 information retrieval	补办 to re-apply/ post-register
电话会议 teleconference	户籍 household registration
无土栽培 soilless cultivation	居住证 residence permit
超级杂交水稻 super-hybrid rice	山洪暴发 flash floods
科技发展 scientific and technological advancement	水位 water level
重点项目 key project	低洼地区 low-lying areas
国家重点工程 national key projects	淹没农田 to inundate crops
南水北调 South-to-North water diversion	大桥垮塌 bridge collapse
西电东送 West-East electricity transmission project	最严重受灾地区 worst-hit/ worst-stricken area
西气东输 West-East natural gas transmission	直接经济损失 direct economic loss
	应急系统 emergency response system
	闯红灯 running red light

遮挡、污损号牌 blocking or defacing license plates  
扣分处罚 point penalty  
酒驾 drunk driving  
终身禁驾 lifetime ban from driving

### 中国经济

总需求 aggregate demand  
总供给 aggregate supply  
企业文化 corporate/ entrepreneurial culture  
企业形象 corporate image (CI); enterprise image  
跨国公司 cross-national corporation  
创业精神 enterprising spirit; pioneering spirit  
外资企业 foreign-funded enterprise  
猎头公司 head-hunter  
假日经济 holiday economy  
人力资本 human capital  
航空和航天工业 aerospace industry  
飞机制造业 aircraft industry  
电子工业 electronic industry  
汽车制造业 car industry  
娱乐业 entertainment industry  
信息产业 information industry  
知识密集型产业 knowledge-intensive industry  
国有大中型企业 large and medium-sized state-owned enterprises  
轻工业 light industry  
博彩业 lottery industry  
制造业 manufacturing industry  
垄断行业 monopoly industries  
市场多元化 market diversification  
市场经济 market economy  
市场监管 market supervision  
购买力 purchasing power  
熊市 bear market  
牛市 bull market  
城镇化 urbanization  
房地产 real estate  
首付 down-payment  
业主 home owner  
个人购房贷款 individual housing loan  
经济全球化 economic globalization  
经济特区 special economic zones (SEZ)

经济增长 economic growth  
泡沫经济 bubble economy  
关税 tariff  
纳税人 tax payer  
宏观经济 macro economy  
货币投放量 the size of money supply  
流动性过剩 excess liquidity  
经济过热 overheated economy  
通货膨胀 inflation  
抑制通货膨胀 curb inflation  
注入流动性 to inject liquidity  
贴现率 discount rate  
存款准备金率 reserve requirement ratio (RRR)  
公开市场业务 open market operation (OMO)  
逆回购 reverse repurchase agreement; reverse repo  
引导降低市场借贷成本 to guide the market borrowing costs to a lower level  
稳健的货币政策 prudent monetary policy  
微调货币政策 to fine-tune monetary policy  
硬着陆 hard landing  
软着陆 soft landing  
二十国集团 Group of Twenty (G20)  
财政部长 Finance Minister  
全年预期经济增长目标 the expected growth target for the whole year  
经济活力 economic vitality  
大规模经济刺激计划 a massive economic stimulus package  
结构性改革 structural reform  
硬资产 hard assets  
软资产 soft assets  
有形资产 tangible assets  
经济走廊 economic corridor  
整顿市场秩序 to rectify the market order  
反垄断 antitrust; anti-monopoly  
定价浮动 price fluctuations  
谋求利益最大化 to maximize profit  
债务审计 audit of debt  
地方性政府债务 local government debt/liability  
公共财政体制改革 an overhaul of the public finance system



债务管理 debt management

信用支持 credit support